

Porównanie tłumaczeń Jakuba 3:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś z góry mądrość najpierw wprowadzie czysta jest następnie pokojowa życzliwa uległa pełna miłosierdzia i owocami dobrymi niestronnicza i nieobłudna
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mądrość z góry* natomiast jest przede wszystkim czysta,** następnie pokojowo usposobiona, uprzejma,*** dająca się przekonać, pełna miłosierdzia**** i dobrych owoców, niestronnicza, nieobłudna.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(Ta) zaś z góry mądrość najpierw nieskalana jest, następnie pokojowa, życzliwa, uległa, napełniona litością i owocami dobrymi, nierozróżniająca, nieobłudna;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś z góry mądrość najpierw wprowadzie czysta jest następnie pokojowa życzliwa uległa pełna miłosierdzia i owocami dobrymi niestronnicza i nieobłudna

¹⁾ <x>530 2:6-7</x>; <x>660 1:5</x>; <x>660 3:13</x>

²⁾ <x>570 4:8</x>; <x>610 3:9</x>

³⁾ <x>560 4:32</x>

⁴⁾ <x>470 9:13</x>; <x>490 6:36</x>

⁵⁾ <x>540 6:6</x>; <x>610 1:5</x>; <x>670 1:22</x>